



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

SECOND SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

**Bill 82**

(2002, chapter 3)

**Appropriation Act No. 2, 2002-2003**

---

---

**Introduced 2 May 2002**  
**Passage in principle 2 May 2002**  
**Passage 2 May 2002**  
**Assented to 2 May 2002**

---

**Québec Official Publisher**  
**2002**

## EXPLANATORY NOTES

*This bill authorizes the Government to pay out of the consolidated revenue fund, for the fiscal year 2002-2003, a sum not exceeding \$26,245,849,225.00, including \$606,647,500.00 for the payment of expenditures chargeable to the 2003-2004 and 2004-2005 fiscal years, counting \$568,756,000.00 in 2003-2004 and \$37,891,500.00 in 2004-2005, representing the estimates in respect of each of the programs in the portfolios listed in Schedules 1, 2 and 3, less the appropriations already authorized.*

*Moreover, the bill indicates which programs are covered by a net voted appropriation and specifies the amount of appropriations not entirely expended that may be carried over to 2003-2004. It establishes to what extent the Conseil du trésor may authorize the transfer of appropriations between programs or portfolios.*

## Bill 82

### APPROPRIATION ACT NO. 2, 2002-2003

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

- 1.** The Government may draw out of the consolidated revenue fund a sum not exceeding \$26,245,849,225.00 to defray a part of the Expenditure Budget of Québec tabled in the National Assembly for the fiscal year 2002-2003, for which provision has not otherwise been made, including an amount of \$606,647,500.00 for the payment of expenditures chargeable to the fiscal years 2003-2004 and 2004-2005, counting \$568,756,000.00 in 2003-2004 and \$37,891,500.00 in 2004-2005, i.e. the amount of the estimates for each of the programs listed in Schedules 1, 2 and 3, less the amounts of estimates voted pursuant to the Appropriation Act No. 1, 2002-2003 (\$9,551,681,175.00).
- 2.** The balance of any appropriation allocated for the fiscal year 2002-2003 that is not entirely used may, subject to the conditions stipulated in the Expenditure Budget, be carried over in 2003-2004, up to the equivalent of \$132,756,400.00. Moreover, the Conseil du trésor may authorize the carry-over of an additional \$84,959,400.00 subject to the conditions and procedures stipulated in the Expenditure Budget.
- 3.** In the case of programs in respect of which a net voted appropriation appears in the Expenditure Budget, the amount of the appropriation pertaining to the programs concerned may be increased, subject to the stipulated conditions, when the revenues associated with this net voted appropriation exceed revenue forecasts.
- 4.** In the case of programs in respect of which a provision has been made to this effect, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs or portfolios, for the reasons and, if need be, under the conditions described in the Expenditure Budget.
- 5.** Except for the programs covered by section 4, the Conseil du trésor may authorize the transfer of a portion of an appropriation between programs in a given portfolio, provided that such a transfer does not increase or reduce by more than 10% the amount of the appropriation authorized by statute.
- 6.** This Act comes into force on 2 May 2002.

## SCHEDULE 1

## APPROPRIATIONS FOR THE FISCAL YEAR 2002-2003

## AFFAIRES MUNICIPALES ET MÉTROPOLE

## PROGRAM 1

Greater Montréal Promotion and Development	74,669,800.00
-----------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Upgrading Infrastructure and Urban Renewal	454,391,700.00
-----------------------------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Compensation in lieu of Taxes and Financial Assistance to Municipalities	189,182,500.00
-----------------------------------------------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

General Administration	36,977,400.00
------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Commission municipale du Québec	2,317,125.00
---------------------------------	--------------

## PROGRAM 6

Housing	191,025,300.00
---------	----------------

## PROGRAM 7

Régie du logement	10,478,850.00
	<hr/>
	959,042,675.00

## AGRICULTURE, PÊCHERIES ET ALIMENTATION

## PROGRAM 1

Training, Research and Technological Development	27,389,100.00
--------------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Financière agricole du Québec	19,000,000.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Assistance for Agri-food Businesses	131,675,025.00
-------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Regulatory Support	41,742,825.00
--------------------	---------------

## PROGRAM 5

Internal Management and Support	51,160,350.00
---------------------------------	---------------

## PROGRAM 6

Fisheries and Aquaculture Development	17,209,725.00
---------------------------------------	---------------

---

	288,177,025.00
--	----------------

## CONSEIL DU TRÉSOR, ADMINISTRATION ET FONCTION PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Secretariat of the Conseil du trésor	47,508,000.00
--------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Government Operations	56,194,125.00
-----------------------	---------------

## PROGRAM 3

Commission de la fonction publique	2,017,950.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Retirement and Insurance Plans	3,291,525.00
--------------------------------	--------------

## PROGRAM 5

Contingency Fund	303,000,000.00
------------------	----------------

---

	412,011,600.00
--	----------------

## CONSEIL EXÉCUTIF

## PROGRAM 1

Lieutenant-Governor's Office	915,600.00
------------------------------	------------

## PROGRAM 2

Support Services for the Prime Minister and the Conseil exécutif	49,804,950.00
---------------------------------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Canadian Intergovernmental Affairs	8,561,925.00
------------------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Native Affairs	38,319,975.00
----------------	---------------

## PROGRAM 5

Youth	6,587,925.00
-------	--------------

## PROGRAM 6

Development of Québec's Capital	30,156,900.00
---------------------------------	---------------

---

134,347,275.00

## CULTURE ET COMMUNICATIONS

## PROGRAM 1

Internal Management, National Institutions and Commission des biens culturels	60,806,025.00
-------------------------------------------------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Support for Culture, Communications and Government Corporations	275,302,600.00
--------------------------------------------------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Charter of the French Language	17,779,275.00
	<hr/>
	353,887,900.00



## ÉDUCATION

## PROGRAM 1

Administration and Consulting	97,680,150.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Tourism and Hotel Industry Training	13,069,650.00
-------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Financial Assistance for Education	338,651,850.00
------------------------------------	----------------

## PROGRAM 4

Pre-school, Primary and Secondary Education	5,040,854,550.00
------------------------------------------------	------------------

## PROGRAM 5

Higher Education	2,528,372,475.00
------------------	------------------

	<u>8,018,628,675.00</u>
--	-------------------------

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE

## PROGRAM 1

Employment Assistance Measures	721,957,875.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	1,681,569,100.00
-------------------------------	------------------

## PROGRAM 3

Management Support	141,354,525.00
--------------------	----------------

---

	2,544,881,500.00
--	------------------

## ENVIRONNEMENT

## PROGRAM 1

Environmental Protection	136,562,475.00
--------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Bureau d'audiences publiques sur l'environnement	3,382,200.00
-----------------------------------------------------	--------------

---

	139,944,675.00
--	----------------

## FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 1

Planning, Research and Administration	32,374,725.00
---------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Family and Child Services	839,183,550.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Family Benefits	409,803,750.00
-----------------	----------------

## PROGRAM 4

Advisory Bodies	2,770,875.00
-----------------	--------------

## PROGRAM 5

Status of Women	5,354,700.00
-----------------	--------------

---

	1,289,487,600.00
--	------------------

## FAUNE ET PARCS

## PROGRAM 1

Société de la faune et des parcs du  
Québec

82,177,950.00

82,177,950.00

---

FINANCES	
PROGRAM 1	
Economic and Fiscal Policies	26,514,750.00
PROGRAM 2	
Financial Policies and Operations	7,518,375.00
PROGRAM 3	
Comptroller of Finance, and Government Accounting	14,085,825.00
PROGRAM 5	
Internal Management and Support	20,429,250.00
PROGRAM 6	
The Inspector General of Financial Institutions	20,182,350.00
PROGRAM 7	
Economic Development Assistance	147,077,325.00
PROGRAM 8	
Private Investment and Job Creation Promotion Fund	186,292,500.00
PROGRAM 9	
Provision for initiatives concerning revenues	43,406,550.00
	<u>465,506,925.00</u>

## INDUSTRIE ET COMMERCE

## PROGRAM 1

Financial and Technical Support for Businesses and Market Development	107,690,400.00
--------------------------------------------------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Québec Student Placement	3,900,000.00
	<hr/>
	111,590,400.00

## JUSTICE

## PROGRAM 1

Judicial Activity	18,522,300.00
-------------------	---------------

## PROGRAM 2

Administration of Justice	205,491,525.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Administrative Justice	7,200,375.00
------------------------	--------------

## PROGRAM 4

Assistance to Persons Brought before the Courts	86,397,075.00
----------------------------------------------------	---------------

---

	317,611,275.00
--	----------------



## PERSONS APPOINTED BY THE NATIONAL ASSEMBLY

## PROGRAM 1

The Public Protector	5,821,350.00
----------------------	--------------

## PROGRAM 2

The Auditor General	12,933,750.00
---------------------	---------------

---

	18,755,100.00
--	---------------

## RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE

## PROGRAM 1

Administrative Support for Research, Science, Technology and Innovation	17,517,750.00
----------------------------------------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Assistance Measures for Research, Science, Technology and Innovation	167,416,950.00
-------------------------------------------------------------------------	----------------

---

184,934,700.00

## RÉGIONS

## PROGRAM 1

Support Measures for Local and  
Regional Development

164,694,225.00

---

164,694,225.00

## RELATIONS AVEC LES CITOYENS ET IMMIGRATION

## PROGRAM 1

Civic Relations, Citizen Relations and Management of Identity	17,902,800.00
------------------------------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Immigration, Integration and Regionalization	83,590,275.00
-------------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Advisory and Protection Organizations Reporting to the Minister	19,791,075.00
--------------------------------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 4

Public Curator	31,280,700.00
	<hr/>
	152,564,850.00

## RELATIONS INTERNATIONALES

## PROGRAM 1

International Affairs	80,807,550.00
	<hr/>
	80,807,550.00

## RESSOURCES NATURELLES

## PROGRAM 1

Land Inventory and Management	21,744,750.00
-------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Inventory and Management of Forest Heritage	62,940,650.00
---------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 3

Energy Development	33,786,675.00
--------------------	---------------

## PROGRAM 4

Mineral Resources Management and Development	27,415,800.00
----------------------------------------------	---------------

## PROGRAM 5

Management and Administrative Support	33,354,300.00
---------------------------------------	---------------

---

179,242,175.00

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration	343,490,550.00
	<u>343,490,550.00</u>

## SANTÉ ET SERVICES SOCIAUX

## PROGRAM 1

National Operations	162,930,525.00
---------------------	----------------

## PROGRAM 2

Regional Operations	7,589,473,200.00
---------------------	------------------

## PROGRAM 3

Office des personnes handicapées du Québec	38,236,800.00
	<hr/>
	7,790,640,525.00



## SÉCURITÉ PUBLIQUE

## PROGRAM 1

Security, Prevention and Internal Management	272,825,025.00
-------------------------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Sûreté du Québec	207,931,200.00
------------------	----------------

## PROGRAM 3

Organizations Reporting to the Minister	19,691,625.00
--------------------------------------------	---------------

---

	500,447,850.00
--	----------------

## TOURISME, LOISIR ET SPORT

## PROGRAM 1

Promotion and Development of Tourism	46,082,850.00
-----------------------------------------	---------------

## PROGRAM 2

Development of Recreation and Sport	44,136,425.00
	<hr/>
	90,219,275.00

## TRANSPORTS

## PROGRAM 1

Transportation Infrastructures	677,167,125.00
--------------------------------	----------------

## PROGRAM 2

Transportation Systems	223,922,250.00
------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Administration and Corporate Services	<u>71,068,500.00</u>
	972,157,875.00

## TRAVAIL

## PROGRAM 1

Labour

43,951,575.00

43,951,575.00

25,639,201,725.00

## SCHEDULE 2

APPROPRIATIONS TO BE VOTED FOR EXPENDITURES CHARGEABLE  
TO THE FISCAL YEAR 2003-2004

## ÉDUCATION

## PROGRAM 5

Higher Education	80,164,500.00
	<hr/>
	80,164,500.00

## EMPLOI, SOLIDARITÉ SOCIALE

## PROGRAM 2

Financial Assistance Measures	<u>279,000,000.00</u>
	279,000,000.00

## FAMILLE, ENFANCE ET CONDITION FÉMININE

## PROGRAM 2

Family and Child Services	120,000,000.00
---------------------------	----------------

## PROGRAM 3

Family Benefits	<u>51,700,000.00</u>
-----------------	----------------------

	171,700,000.00
--	----------------

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration

37,891,500.00

37,891,500.00

568,756,000.00



## SCHEDULE 3

APPROPRIATIONS TO BE VOTED FOR EXPENDITURES CHARGEABLE TO  
THE FISCAL YEAR 2004-2005

## REVENU

## PROGRAM 1

Tax Administration	37,891,500.00	
	<u>37,891,500.00</u>	
		<u>37,891,500.00</u>